



RETOUR À LA MAISON SÉCURITAIRE APRÈS UN FEU DE FORÊT

Veillez à votre santé et à votre sécurité à
l'aide de ces aide-mémoire

JUILLET 2026

Gouvernement des
Territoires du Nord-Ouest



AVANT DE RENTRER À LA MAISON

Préparez-vous

Retourner à la maison après un feu de forêt dans votre région peut être éprouvant et traumatisant. Ce guide vous aidera à savoir quoi faire et où obtenir de l'aide. Pour vous préparer émotionnellement, vous et votre famille, imaginez ce que vous verrez, entendrez et sentirez à votre retour. Votre collectivité pourrait avoir considérablement changé. Vous devez vous attendre à ce qui suit :

- Paysages et arbres brûlés
- Bâtiments et véhicules incendiés
- Odeur de fumée
- Zones couvertes de cendres et de suie

Ne rentrez pas chez vous tant que l'administration communautaire n'a pas annoncé que vous pouvez le faire en toute sécurité!

Évaluation initiale des dommages

Avant votre retour, votre administration communautaire aura procédé à une première évaluation des dommages dans l'ensemble de la collectivité pour s'assurer que les lieux sont sûrs.

- ☐ Demandez conseil à votre administration communautaire en cas de dommages structurels importants ou de conditions dangereuses.
- ☐ Il peut être bon d'obtenir une évaluation de la qualité de l'air. C'est recommandé pour tous les bâtiments contaminés par un feu, où des vapeurs de gaz et des particules dangereuses peuvent être présentes. Cela vous aidera à déterminer si votre maison peut être occupée en toute sécurité.
- ☐ Vérifiez auprès de l'administration communautaire ou des fournisseurs de services publics locaux si les services d'électricité, de gaz, d'approvisionnement en eau et d'égouts fonctionnent.
- ☐ N'oubliez pas de vérifier que l'eau du robinet est potable et qu'il n'y a pas d'avis d'ébullition de l'eau. Si votre eau potable provient d'un puits privé, faites-la analyser si vous le pouvez. Ouvrez vos robinets pendant cinq minutes pour éliminer l'eau stagnante de vos canalisations.
- ☐ Renseignez-vous auprès de votre administration communautaire sur les services de base, la collecte ou l'élimination des objets endommagés ainsi que toute modification des services de collecte des ordures ménagères.



☐ Pensez à ce qui suit :

- Avez-vous du carburant, de la nourriture et de l'eau? Il se peut que les quantités disponibles dans votre collectivité soient limitées.
- Vos téléphones portables sont-ils chargés? Il se peut qu'il y ait des interruptions ou des coupures d'électricité dans votre collectivité.
- Disposez-vous d'une radio, d'une lampe de poche et d'une trousse d'urgence?
- Disposez-vous de l'équipement de protection individuelle (EPI) approprié? Il se peut que vous ne puissiez pas vous en procurer dans votre collectivité.
- Est-ce que les vaccins contre le tétanos et les autres vaccins sont à jour pour vous et les membres de votre famille qui reviennent dans la collectivité?
- Avez-vous tous les médicaments dont vous aurez besoin?
- Emmènerez-vous vos enfants et vos animaux de compagnie lors de la première visite?

Voici une liste d'articles recommandés qui vous aideront dans le processus de rétablissement :

- Appareil photo ou caméra vidéo
- Cahier et stylo pour noter les dommages constatés
- Seaux, vadrouilles et éponges
- Nettoyant universel ou détergent non parfumé
- Lampe de poche
- Trousse de premiers soins
- Outils (marteau, pinces)
- Sacs à poubelles
- EPI (gants, protection respiratoire, vêtements et chaussures appropriés, etc.)
- Nourriture et eau potable (quatre litres recommandés par personne et par jour)

RETOUR À LA MAISON

Faites preuve de prudence lorsque vous retournez dans votre collectivité et sur votre propriété. Après un feu de forêt, les dangers suivants pourraient se présenter :

- Risques de glissade, de trébuchement et de chute en raison de structures instables, d'arbres endommagés, de toits qui s'effondrent, de fosses ouvertes ou de surfaces humides et glissantes
- Points chauds (qui peuvent encore reprendre en feu)
- Lignes électriques, poteaux et fils électriques endommagés ou tombés au sol
- Fosses de cendres (il s'agit de trous dans le sol qui sont cachés par des cendres et qui peuvent encore contenir des braises chaudes)
- Contamination (p. ex. toxines telles que métaux lourds, retardateurs de flammes et autres)



- Objets pointus tels que clous, métal, béton ou débris de bois
- Cendres, suie et poussière de démolition
- Matériaux domestiques dangereux endommagés ou qui fuient, tels que des produits de nettoyage pour la cuisine et la salle de bains, de la peinture, des piles et des réservoirs de carburant (voir les conseils d'élimination de ces produits plus loin dans le présent document)
- Espaces restreints ou mal ventilés où du monoxyde de carbone peut être présent en raison de l'utilisation de pompes, de générateurs ou de nettoyeurs haute pression (en règle générale, N'ENTREZ PAS DANS DES ESPACES ÉTROITS)
- Contenants de pesticides ou d'herbicides endommagés ou qui coulent, comme des anti-fourmis ou des désherbants
- Bouteilles de propane endommagées (pour le chauffage ou le barbecue)

PRENEZ DES PHOTOS

La documentation est essentielle. Prenez des photos de tous les dommages avant de nettoyer ou de jeter quoi que ce soit. Consignez également le temps que vous prennent toutes les activités de rétablissement, car cette information sera importante pour votre compagnie d'assurance.

NETTOYAGE DE VOTRE MAISON

La fumée de feu de forêt peut irriter la peau, le nez, la gorge, les poumons et les yeux et peut provoquer de la toux et une respiration sifflante. La fumée persistante et les cendres du feu dans votre maison et votre jardin peuvent temporairement aggraver les problèmes respiratoires.

- ☐ Avant de pénétrer dans un bâtiment atteint par la fumée, prenez les mesures de sécurité appropriées et utilisez l'EPI adéquat selon les risques recensés. Dans les environnements qui ont été touchés par un feu, pour vous protéger des coupures, des éraflures, des piqûres, des glissades et d'autres dangers, il faut généralement porter les articles d'EPI suivants :
- Protection respiratoire (type basé sur des évaluations de la qualité de l'air)
- Vêtements extérieurs de protection (manches longues et pantalon)
- Bottes à embout d'acier certifiées
- Casque de sécurité
- Lunettes de sécurité
- Gants de protection pour les articles à l'intérieur et gants de travail robustes pour nettoyer et retirer les objets endommagés
- Protection auditive si nécessaire



- ☐ Utilisez de l'équipement approprié pour toutes les activités de nettoyage, notamment :
 - un outil (p. ex. pelle) pour déloger ou déplacer les débris;
 - une trousse de premiers soins (comprenant le matériel nécessaire pour nettoyer et couvrir toute coupure ou blessure avant de commencer le nettoyage).
- ☐ S'il n'y a pas d'avis sur la qualité de l'air ou de travaux de démolition en cours dans le secteur, faites circuler l'air à l'intérieur de votre maison en utilisant un ventilateur et en ouvrant vos fenêtres.
- ☐ Remplacez le filtre de votre chaudière ou de votre climatiseur.
- ☐ Utilisez un humidificateur pour réduire la présence de cendre dans l'air.
- ☐ Pensez à faire nettoyer les appareils de chauffage, de ventilation et de climatisation ainsi que tous les conduits par des professionnels, afin d'éliminer la suie, les cendres et les résidus de fumée. Vous pouvez changer les filtres dès votre retour à la maison et continuer à les remplacer fréquemment.
- ☐ Lavez toutes les surfaces intérieures avec du vinaigre blanc, un détergent doux ou une solution de nettoyage appropriée et rincez abondamment. Le vinaigre aide à éliminer les odeurs et les résidus des dommages causés par la fumée. N'utilisez pas d'eau de Javel : ce produit peut devenir nocif s'il interagit avec les retardateurs qui ont pu être utilisés dans le secteur.
- ☐ Lavez les vêtements, le linge et les draps pour en enlever la cendre.
- ☐ Désinfectez et désodorisez les meubles ainsi que les rideaux ou les autres types d'habillage de fenêtres en tissu avec des produits désodorisants en vaporisateur. N'utilisez pas de vaporisateurs masquant les odeurs, car ils ne font que dissimuler le problème sans le régler. Vous pouvez également nettoyer à la vapeur les tapis, les rideaux, les meubles rembourrés et les matelas. La vapeur neutralise l'odeur et la couche de carbone causées par les feux de forêt.
- ☐ Sortez les appareils électroniques à l'extérieur et « soufflez » sur les composants avec un tuyau à air ou une bouteille d'air comprimé avant de les utiliser. La cendre peut provoquer des charges statiques.
- ☐ Éliminez l'excès d'eau. Si votre maison a été endommagée par l'eau utilisée pour lutter contre les feux de forêt, il faut éliminer toute l'eau excédentaire afin d'éviter la formation de moisissures. Avant de commencer, munissez-vous de l'EPI approprié pour les contaminants de l'eau, comme un masque et des gants de protection.



- Pour prévenir la formation de moisissures, nettoyez les surfaces endommagées ou tachées par l'eau avec de l'eau chaude et du savon.
- Séchez tous les articles mouillés dès que possible.
- Séchez les tapis mouillés ou gorgés d'eau le plus rapidement possible et retirez les sous-tapis.
- Nettoyez les tapis à la vapeur avec un désinfectant.
- Éliminez l'excès d'humidité de l'air à l'intérieur de votre maison à l'aide d'un déshumidificateur.
- Si vous constatez la présence de moisissures visibles ou si vous sentez une odeur de moisissure dans votre maison, informez-en votre compagnie d'assurance et votre entreprise de restauration dans les plus brefs délais.

RÉFRIGÉRATEUR ET CONGÉLATEUR

Si votre maison a manqué d'électricité pendant l'évacuation, vous pouvez présumer que la plupart des aliments réfrigérés et congelés sont désormais insalubres, à moins d'avoir la preuve qu'ils sont restés froids.

Étape 1 : Jetez les aliments insalubres.

- Jetez les aliments réfrigérés ou congelés qui ont décongelé ou ont été à température pièce pendant au moins deux heures.
- Jetez les aliments qui ont une odeur ou une couleur inhabituelle ou qui présentent des signes de détérioration.
- Jetez tous les aliments qui ont été exposés à la chaleur, à la fumée ou à la suie. Cela inclut les produits secs (farine, sucre, épices, etc.), même si l'emballage n'est pas ouvert.
 - Vérifiez les aliments en bocaux, y compris les conserves maison, car la chaleur du feu peut rompre le sceau de sécurité.
- N'oubliez pas que les aliments contaminés par des bactéries nocives peuvent avoir une apparence et une odeur normales.
- Les aliments qui présentent encore des cristaux de glace ou qui sont encore froids peuvent être recongelés.

Étape 2 : Nettoyez et désinfectez le réfrigérateur et le congélateur.

- Retirez tous les aliments ainsi que les étagères, tiroirs et bacs à glace.
- Lavez les composantes amovibles à l'eau chaude et au détergent.
- Désinfectez-les avec la solution suivante :
 - **1 cuillère à table d'eau de Javel non parfumée par gallon (4,5 L) d'eau**



- Nettoyez les surfaces intérieures, les portes et les joints avec de l'eau chaude et du bicarbonate de soude ou un savon doux.
- Rincez-les, puis désinfectez-les avec la solution d'eau de Javel.
- Nettoyez le pourtour des charnières et des mécanismes de fermeture, et rendez-vous jusqu'aux endroits difficiles d'accès où des liquides pourraient s'être accumulés.

Étape 3 : Aérez l'appareil.

- Laissez les portes ouvertes pendant au moins plusieurs heures. S'il y a de fortes odeurs, laissez-les ouvertes pendant un ou deux jours.

Étape 4 : Éliminez les odeurs persistantes.

S'il reste des odeurs, essayez les astuces suivantes :

- Laissez du bicarbonate de soude, du charbon actif ou du marc de café frais dans l'appareil pendant plusieurs jours.
- Lavez les surfaces intérieures avec une solution d'eau et de vinaigre en parts égales.
- Vous pouvez aussi laisser du papier journal chiffonné dans l'appareil pendant quelques jours pour qu'il absorbe les odeurs.

Étape 5 : Vérifiez la température avant de remettre les aliments.

- La température du réfrigérateur doit se situer **entre 1 et 4 °C**.
- Pour le congélateur, la température doit être de **-18 °C tout au plus**.

Étape 6 : Que faire si l'odeur ne part pas?

- Si des odeurs persistent, c'est peut-être parce que des liquides se sont infiltrés dans l'isolation de l'appareil.
- Il se pourrait que vous deviez le faire réparer ou le remplacer.

Se départir d'un réfrigérateur ou d'un congélateur

- Suivez toutes les instructions des services de travaux publics de votre collectivité.
- Jetez les aliments dans des sacs à ordures doublés en vous assurant de bien les fermer pour réduire les odeurs et les risques de déversement.
- Fermez les portes de l'appareil et fixez-les avec du ruban adhésif solide (ruban à conduits ou ruban adhésif Tuck) ou des courroies. Si possible, verrouillez-les avec un loquet.



EN CAS DE DOUTE, JETEZ LE TOUT

Demandez à votre administration communautaire comment et où vous débarrasser de vos matériaux, de votre nourriture et d'autres articles, le cas échéant. Assurez-vous de faire ce qui suit :

- Jetez tous les aliments qui ont été exposés à la chaleur, à la fumée ou à la suie. Cela inclut les produits secs (c.-à-d. farine, sucre, épices, etc.), même si l'emballage n'est pas ouvert.
- Vérifiez les aliments en bocaux, y compris les conserves maison, car la chaleur du feu peut rompre le sceau de sécurité.
- Les produits de nettoyage, la peinture, les piles et les réservoirs de carburant endommagés doivent être éliminés de manière appropriée afin d'éviter tout risque.
- Certains médicaments peuvent être affectés par la chaleur, la fumée et la suie. Renseignez-vous auprès de votre médecin, de votre centre de santé ou de votre pharmacie pour savoir s'ils doivent être jetés et, si oui, comment les jeter sécuritairement.

GUIDE DE SÉCURITÉ SUR L'EAU POTABLE 2026

À la suite d'une évacuation de votre collectivité en raison d'un feu de forêt, il faut prendre certaines précautions avant de consommer l'eau ou de l'utiliser pour cuisiner ou se laver ou pour d'autres usages domestiques. Le feu, la fumée, la chaleur, les pannes de courant et les dommages causés aux infrastructures d'eau peuvent compromettre la qualité et la salubrité de l'eau.

Restez à l'affût :

- des nouvelles de votre administration communautaire et des autorités de santé publique;
- des avis d'ébullition de l'eau, de non-consommation ou de non-utilisation.

CONSEIL : Nettoyer votre réservoir d'eau

- On recommande de nettoyer les réservoirs d'eau domestiques chaque année.
- Vous trouverez les instructions détaillées pour le nettoyage d'un réservoir d'eau à la fin du présent document. Elles sont également accessibles en ligne à l'adresse ci-dessous.
- Lien complet :
https://www.maca.gov.nt.ca/sites/maca/files/resources/18508_gnwt_hss_water_tank_cleaning_infosheet_french_0.pdf.



Inspectez votre propriété et votre tuyauterie

Avant d'utiliser l'eau :

- vérifiez l'état des conduites d'eau, des appareils de plomberie, du chauffe-eau et du réservoir (le cas échéant) afin de déceler toute fuite;
- surveillez les signes de dommages causés par le feu à proximité des raccords au réseau;
- inspectez les conduites d'eau visibles, les appareils de plomberie et les appareils ménagers afin de repérer toute fuite ou tout dommage;
- assurez-vous que les robinets, les toilettes et les électroménagers qui utilisent de l'eau sont en bon état;
- si des réparations de la plomberie sont nécessaires, faites appel à un plombier qualifié avant d'utiliser vos appareils.

Remplacez les filtres et nettoyez les électroménagers

- **Inspectez et remplacez les filtres à eau.** Jetez et remplacez toutes les cartouches de filtration d'eau de la maison (p. ex. filtres installés sous l'évier, systèmes de filtration pour toute la maison et filtres des distributeurs d'eau ou de glace du réfrigérateur).
- **Purgez le chauffe-eau.** Coupez l'alimentation électrique ou en gaz du chauffe-eau, videz-le complètement, puis rincez-le jusqu'à ce que l'eau soit parfaitement claire avant de le remplir de nouveau.
- **Désinfectez les machines à glaçons.** Nettoyez et désinfectez les machines à glaçons, puis jetez les premières productions de glace une fois que l'alimentation en eau fraîche a été rétablie.

Eau livrée par camion

Avec le temps, l'eau potable entreposée dans un réservoir peut perdre sa teneur en chlore résiduel, lequel protège l'eau contre les bactéries et d'autres agents pathogènes nocifs. Elle peut alors devenir impropre à la consommation.

Étape 1 : Faites-vous livrer de l'eau potable fraîche.

- En attendant la livraison, ne buvez pas l'eau et ne l'utilisez pas pour cuisiner.

Étape 2 : Purgez toutes les conduites d'eau.

- Ouvrez tous les robinets d'eau froide et d'eau chaude de votre maison.
- Laissez-les couler en continu pendant au moins cinq minutes afin de purger la canalisation de l'eau stagnante et d'éliminer toute accumulation.



- Fermez les robinets d'eau froide, et laissez couler l'eau chaude jusqu'à ce que de l'eau fraîche en sorte.
- L'eau peut ensuite servir au nettoyage, à la lessive et à d'autres usages d'ordre général.
- Par précaution, faites bouillir l'eau du robinet à gros bouillons pendant une minute avant de la boire, de la consommer autrement ou de l'utiliser pour cuisiner tant que vous n'aurez pas reçu la livraison d'eau fraîche. Utilisez une autre source d'eau pour la consommation, comme de l'eau embouteillée ou de l'eau filtrée. Si un avis d'ébullition de l'eau est en vigueur, vous devez quand même purger vos conduites pour en éliminer l'eau stagnante.

Eau provenant d'un système de canalisations

Étape 1 : Purgez votre système de plomberie.

Même si le réservoir contenait de l'eau potable, la stagnation et la chaleur peuvent avoir fait proliférer les bactéries.

- Assurez-vous que le réservoir d'eau traitée est assez rempli.
- Ouvrez tous les robinets d'eau froide et d'eau chaude de votre maison.
- Laissez-les couler en continu pendant au moins cinq minutes afin de purger l'eau stagnante et d'éliminer tout contaminant.
- Fermez les robinets d'eau froide et laissez couler l'eau chaude jusqu'à ce que de l'eau fraîche en sorte.
 - Vous pouvez aussi suivre les directives dans la section « Remplacez les filtres et nettoyez les électroménagers » ci-dessus.
- Si un avis d'ébullition de l'eau est en vigueur, vous devez quand même purger vos conduites pour en éliminer l'eau stagnante.

Si vous constatez une faible pression d'eau, des fuites, une décoloration de l'eau ou toute autre anomalie, veuillez communiquer avec votre administration communautaire.

ACCÈS À LA COUR ET NETTOYAGE

Avant de commencer

N'oubliez pas de vérifier visuellement la stabilité des arbres autour de votre propriété. Voyez s'il y a des dommages au tronc de l'arbre ou des dommages visibles sur les racines brûlées de l'arbre. Tout arbre endommagé par le feu peut rapidement devenir un autre danger, et devra être coupé et enlevé. Il est recommandé de chercher des conseils en ligne sur ce qu'il faut faire si vous avez un arbre dangereux.



Ne vous approchez pas des lignes et des poteaux électriques endommagés ou tombés. Communiquez avec votre fournisseur d'électricité si vous en voyez sur votre propriété ou alentour. Portez l'EPI approprié.

- ☐ Mouillez les débris restants causés par le feu afin de réduire les risques d'inhalation des particules de suie et de cendres. N'envoyez pas ces débris dans la rue.
- ☐ Utilisez un tuyau d'arrosage, un pulvérisateur à jet d'eau ou un nettoyeur haute pression sur l'extérieur de votre maison, les allées, les trottoirs, les véhicules, les patios, les terrasses et les meubles d'extérieur.
- ☐ Rincez les entrées d'air et les climatiseurs. Veillez à NE PAS utiliser de tuyaux à air ou de souffleurs de feuilles, pour éviter de faire pénétrer davantage de débris ou de particules dans votre maison. (Faites attention au monoxyde de carbone si vous utilisez des pompes, des nettoyeurs haute pression ou des générateurs dans des espaces clos.)
- ☐ Vous devrez peut-être remplacer l'isolation du grenier si elle a retenu l'odeur de fumée.

Produits chimiques et métaux lourds

Les cendres et la suie provenant d'un feu peuvent contaminer votre jardin et les zones environnantes. Ces matériaux contiennent des hydrocarbures aromatiques polycycliques (HAP) et des métaux lourds. Portez l'EPI approprié.

- ☐ Évitez tout contact direct avec les cendres. Si vous recevez des cendres sur votre peau, dans vos yeux ou dans votre bouche, lavez-les dès que possible.
- ☐ Arrosez les débris d'incendie restants.
- ☐ Grattez autant que possible les cendres de feu et la suie qui restent sur votre propriété, placez-les dans des sacs en plastique ou dans d'autres contenants qui les empêcheront d'être manipulées.
- ☐ Envisagez d'ajouter de la terre neuve et propre aux jardins si la zone a été touchée par le feu ou les activités de lutte contre les feux de forêt.
- ☐ Pour les aires et équipements de jeux pour enfants : enlevez tous les débris et assurez-vous que l'eau qui a pu être utilisée dans l'incendie a disparu. Si l'équipement de jeu a subi des dommages par le feu ou des dommages structurels, envisagez de bloquer l'accès à la zone jusqu'à ce que l'équipement soit réparé ou remplacé. Utilisez un détergent doux et de l'eau propre pour laver les jouets d'extérieur, l'équipement de jeu et le matériel récréatif des enfants. Si vous soupçonnez ou savez qu'un bac à sable a été contaminé par le feu ou des matériaux de lutte contre l'incendie, le sable doit être remplacé.



Retardateurs et résidus

Les retardateurs servent à ralentir ou à arrêter la progression du feu. Ils pourraient être encore visibles sur les surfaces naturelles, les structures et les véhicules à votre retour dans votre collectivité. Ne tentez pas de retirer les retardateurs restants sur des pentes raides, rocheuses ou instables où le nettoyage pourrait entraîner des risques de chute ou déstabiliser le sol; des équipes formées s'en chargeront.

Si votre maison a été aspergée de retardateurs ou endommagée par ces produits, il faut les enlever du revêtement extérieur et du toit de votre maison, de vos véhicules et de tous les meubles, structures et autres articles qui se trouvent à l'extérieur avant que vous ne retourniez chez vous. Vous trouverez ci-dessous des questions et réponses courantes sur les retardateurs de feux de forêt et leur utilisation aux Territoires du Nord-Ouest.

Comment puis-je savoir si un retardateur a été utilisé sur ma propriété?

Le retardateur à long terme (LC95A) devient rouge dans les 12 heures suivant l'application, mais devient orange après 24 heures et continue à s'estomper avec le temps. Le retardateur à court terme (WD881C) apparaît sous la forme d'une mousse blanche lors de l'application initiale et se dissipe au fur et à mesure que l'eau s'évapore de la mousse.

Le retardateur utilisé par le ministère de l'Environnement et du Changement climatique (MECC) est-il dangereux?

Le retardateur à long terme (LC95A) utilisé par Feux TNO a une cote de danger pour la santé humaine de 0 (selon l'article 16 de la fiche signalétique, sous forme de concentré/non mélangé avec de l'eau). Le retardateur à court terme a une cote de danger pour la santé de 2 (selon l'article 16 de la fiche signalétique, sous forme de concentré/non mélangé avec de l'eau). En cas de contact avec la peau ou les yeux, une irritation peut se produire. Rincer abondamment à l'eau. Remarque : les retardateurs ne sont JAMAIS appliqués sous forme de concentré.

Pour plus d'informations sur les matériaux, voir les fiches signalétiques :

Fiche signalétique du retardateur à long terme :

https://www.fs.usda.gov/rm/fire/wfcs/products/msds/retard/phoschek/SDS_PC_LC95A-R.pdf

Fiche signalétique du retardateur à court terme :

<https://www.perimeter-solutions.com/wp-content/uploads/2021/08/PHOS-CHEK-WD881-EN-OSHA-WHMIS-GHS-SDS-2020-06-18.pdf>

Comment nettoyer le retardateur?

Le retardateur peut être nettoyé des surfaces avec de l'eau. Les retardateurs séchés peuvent prendre un peu plus de temps à enlever, car ils se réhydratent au contact de l'eau. Il peut être nécessaire de répéter le nettoyage. Il n'est pas recommandé d'utiliser une laveuse à pression, car cela pourrait faire pénétrer



le retardateur dans les fissures ou l'envoyer sur des propriétés voisines. N'utilisez pas d'eau de Javel sur les résidus de retardateur. En cas de contact avec la peau, lavez avec de l'eau et du savon.

Points à considérer

Bien que les retardateurs soient formulés de manière à présenter un faible risque lorsqu'ils sont mélangés et appliqués, **le contact direct avec des résidus secs peut tout de même provoquer une irritation de la peau et des yeux**. Il est donc préférable de porter des gants, des vêtements à manches longues et une protection oculaire pendant le nettoyage.

- Les personnes ayant des problèmes respiratoires doivent éviter les éclaboussures et la vaporisation. Lors du rinçage de grandes surfaces, il est recommandé de travailler le dos au vent afin de réduire votre exposition aux gouttelettes et aux particules de poussière.

Les potagers, les aires de jeux et les espaces pour les animaux de compagnie qui ont été touchés par des retardateurs doivent être rincés abondamment. Lorsque les dépôts sont importants ou persistent après le nettoyage, il peut être nécessaire d'enlever ou de remplacer la couche supérieure du sol avant de recommencer à jardiner ou à utiliser ces espaces.

- Gardez les enfants et les animaux de compagnie à l'écart des zones visiblement contaminées jusqu'à ce que le nettoyage soit terminé.
- Évitez de déverser de grandes quantités de retardateur directement dans les plans d'eau de surface ou les cours d'eau. Recueillez plutôt les eaux de rinçage et les résidus solides lorsque possible, puis éliminez-les conformément aux directives locales.

En cas de doute, demandez! Adressez-vous aux autorités sanitaires ou environnementales locales si vous ne savez pas comment gérer une zone de contamination importante, particulièrement sur des surfaces complexes ou à proximité de lieux de production alimentaire. Si vous voyez des quantités importantes de retardateur dans un plan d'eau, un puits ou un habitat essentiel, veuillez en informer votre administration communautaire ou le bureau régional du MECC.

PRENDRE SOIN DE SOI ET DES AUTRES

Outre les risques pour votre santé physique, les événements traumatisants comme les situations d'urgence et les catastrophes naturelles peuvent avoir des répercussions importantes sur votre santé mentale. Il peut être difficile de faire face au stress et aux émotions vécus pendant la catastrophe ainsi que dans les jours et les semaines qui suivent.

DEMANDEZ DE L'AIDE

Si vous ou un membre de votre famille vous sentez stressé ou dépassé par les événements, il existe des ressources pour vous aider.



- **811** : Composez ce numéro en cas de besoin non urgent de santé ou de mieux-être psychologique pour parler à une infirmière qui vous offrira du soutien et des conseils confidentiels. Accessible en tout temps.

Si vous pensez à vous faire du mal, veuillez consulter un médecin immédiatement, y compris en appelant le 911.

POSEZ DE PETITS GESTES POUR PRENDRE SOIN DE VOUS

- Mangez des aliments nutritifs.
- Restez hydraté.
- Essayez de vous reposer souvent et écoutez votre corps lorsqu'il a besoin de sommeil.
- Ménagez-vous dans vos activités de nettoyage, et prenez régulièrement des pauses.
- Établissez les priorités pour les tâches à effectuer et ne faites pas tout d'un seul coup.

PRENEZ SOIN DE VOUS ET DES AUTRES, AUJOURD'HUI ET À LONG TERME

Les signes de stress lié à un événement traumatique n'apparaissent pas toujours immédiatement pendant ou après l'événement. Les signes de traumatisme et les difficultés à y faire face peuvent se manifester aussitôt ou encore des semaines, des mois et, parfois, des années plus tard. Restez à l'affût de ces signes et n'oubliez pas de demander de l'aide pour vous et vos proches si vous :

- vous sentez inquiet ou frustré plus que d'habitude;
- ressentez du désespoir;
- pensez en permanence à la catastrophe ou à l'événement traumatisant;
- revenez toujours sur l'événement;
- n'avez pas les mêmes habitudes de sommeil;
- voyez que votre appétit change (vous mangez plus ou moins que d'habitude);
- évitez les personnes ou les activités que vous appréciez habituellement;
- consommez davantage d'alcool ou de drogues.

DOCUMENTS DÉTRUITS OU MANQUANTS

Attention : si vos documents se trouvent dans un coffre-fort, n'essayez pas de l'ouvrir tant que l'extérieur n'est pas froid au toucher.

OBJET DÉTRUIT OU MANQUANT	QUI CONTACTER POUR LE REMPLACEMENT
Documents d'enregistrement des animaux	Bureaux de l'administration communautaire
Livrets bancaires	Succursale de la banque
Certificats de naissance, de mariage ou de décès	Statistiques de l'état civil Ministère de la Santé et des Services sociaux du GTNO



Obligations (complètement détruites)	Écrire à : Obligations d'épargne du Canada C. P. 2770, Succursale D Ottawa (Ontario) K1P 1J7 Indiquez les noms et adresses figurant sur les obligations, la date approximative d'achat et les dénominations. Rassemblez tous les morceaux et les cendres et conservez-les pour toute référence ultérieure.
Obligations (partiellement détruites)	Rassemblez les morceaux restants et les cendres, mettez-les dans un paquet et écrivez une lettre expliquant ce qui s'est passé. Envoyez-les à l'adresse des obligations d'épargne du Canada (ci-dessus).
Cartes d'identification des services à l'enfance et de l'aide sociale, prestations d'aide médicale ou chèques d'aide sociale	Votre travailleur social
Documents d'immigration	Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada
Cartes de crédit	Société émettrice de la carte de crédit
Documents de divorce	Cour suprême où la décision a été déposée ou avocat spécialisé dans le divorce
Permis de conduire et certificats d'immatriculation des véhicules	Ministère de l'Infrastructure du GTNO
Registres de l'impôt sur le revenu	Agence du revenu du Canada
Polices d'assurance	Agent d'assurance
Titres de biens-fonds	Bureau des titres fonciers du GTNO
Dossiers médicaux	Centre de santé, médecin de famille ou spécialiste
Papiers de démobilisation militaire	Anciens Combattants Canada
Argent (partiellement ou totalement détruit)	Bureau de la Banque du Canada le plus proche (renseignez-vous auprès de votre banque au sujet des bureaux)
Passeports	Service Canada pour les Canadiens ou votre consul général pour les non-résidents
Carte d'assurance-maladie territoriale	Ministère de la Santé et des Services sociaux du GTNO
Cartes d'assurance sociale (NAS) – Documents relatifs au régime de pensions du Canada, documents relatifs à l'assurance-emploi	Emploi et Développement social Canada
Actions	Société émettrice ou avocat
Titres et actes	Bureau municipal local
Testaments	Avocat spécialisé en droit de la famille ou en droit des successions

COMMENT NETTOYER VOTRE RÉSERVOIR D'EAU

Instructions montrant étape par étape
comment nettoyer et désinfecter votre
réservoir d'eau



POURQUOI NETTOYER SON RÉSERVOIR D'EAU?

Pour bien entretenir votre réservoir d'eau et vous assurer que l'eau qu'il contient reste propre à la consommation, vous devez régulièrement le vider, le nettoyer et le désinfecter. L'eau contient toujours des matières solides. Même si elles sont invisibles, au fil du temps, elles s'accumulent dans votre réservoir. Cet entretien permet d'enlever les sédiments, les algues et les résidus de votre réservoir et d'y éliminer la croissance microbienne.

Un nettoyage régulier améliore également l'aspect et le goût de l'eau. Il incombe au propriétaire de s'assurer que son réservoir d'eau est nettoyé et désinfecté au moins une fois par an, ou lorsque cela est nécessaire.

COMMENT SAVOIR SI LE RÉSERVOIR D'EAU A BESOIN D'ÊTRE NETTOYÉ?

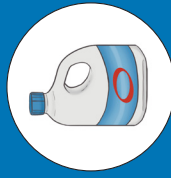
L'eau potable acheminée par camion ou par réseau de canalisation est traitée et sûre. Si l'eau qui sort du robinet est trouble ou qu'elle reste trouble au bout d'une minute, le temps est peut-être venu de vider, nettoyer et désinfecter votre réservoir d'eau.

À QUELLE FRÉQUENCE NETTOYER SON RÉSERVOIR D'EAU?

Les réservoirs d'eau doivent être vidés, nettoyés et désinfectés au moins une fois par an. Dans les collectivités où l'eau a une teneur élevée en sédiments à certaines périodes de l'année, vous devrez peut-être les nettoyer plus souvent. En règle générale, si le goût, l'aspect ou l'odeur de l'eau de votre maison est inhabituel, vous devez nettoyer votre réservoir d'eau ou votre chauffe-eau.



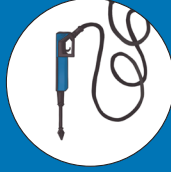
Voici ce dont vous aurez besoin pour nettoyer votre réservoir :



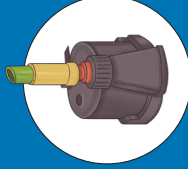
Eau de Javel
non parfumée



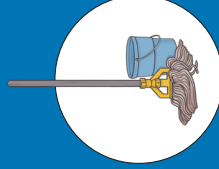
Services de livraison
d'eau et de vidange



Laveuse à pression
avec réservoir



Pompe de vidange
(facultatif)

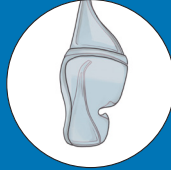


Vadrouille

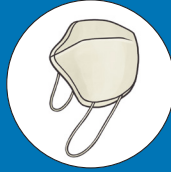


Aspirateur universel

Équipement
de protection
individuelle



Lunettes
de protection



Masque N95



Gants

SANTÉ ENVIRONNEMENTALE

Environmental_Health@gov.nt.ca

867-767-9066, poste 49262



Gouvernement des
Territoires du Nord-Ouest

COMMENT NETTOYER VOTRE RÉSERVOIR D'EAU

Lisez toutes les étapes suivantes avant de commencer le processus de nettoyage.

1^{re} ÉTAPE : PRÉPARATION

- Le processus de nettoyage commence lorsque le réservoir est presque vide. Comme vous devrez remplir votre réservoir d'eau et vider votre réservoir d'eaux usées, n'oubliez pas de bien vous coordonner avec les services de livraison d'eau et de vidange.

Vous aurez besoin de deux remplissages d'eau : un pendant le processus de nettoyage du réservoir et un autre lorsque le nettoyage sera terminé.

- Une fois le nettoyage commencé, vous n'aurez pas d'eau pendant 24 heures. Achetez de l'eau en bouteille ou gardez-vous de l'eau en réserve pour vous brosser les dents, cuisiner, etc.
- Placez des panneaux à tous les robinets pour que votre famille sache que l'eau n'est PAS propre à la consommation.
- Portez des vêtements de travail et de l'équipement de protection individuelle (lunettes de protection, masque, gants).



- Nettoyez et désinfectez tous les outils qui entreront en contact avec l'eau ou qui seront utilisés à l'intérieur du réservoir, y compris le tuyau de l'aspirateur, la lance de la laveuse à pression, etc. :

- Lavez-les soigneusement à l'eau chaude et au détergent.
- Rincez.
- Désinfectez en plongeant les outils dans la solution désinfectante ou en les vaporisant avec celles-ci.
- Laissez les outils sécher à l'air libre sur une serviette propre ou des serviettes en papier.

- Remplissez un seau ou un récipient de 2 à 5 gallons d'eau chaude. Mettez cette eau de côté, elle sera utilisée pour nettoyer et rincer le réservoir. Si vous utilisez une laveuse à pression, remplissez son réservoir d'eau chaude.

2^e ÉTAPE : VIDANGE



- Videz le réservoir en ouvrant tous les robinets et en laissant couler l'eau.

Soyez prudent : gardez les oreilles bien ouvertes. Même si le réservoir est vide, la pompe ne s'arrêtera pas de fonctionner. Assurez-vous que la pompe ne tourne pas à sec, car cela grillerait le moteur.

- Fermez la pompe à eau et les robinets lorsque le réservoir est presque vide. Fermez toutes les valves pour empêcher l'eau de circuler dans les tuyaux.
- S'il y a encore beaucoup d'eau dans le réservoir, utilisez la pompe de vidange pour le vider complètement.

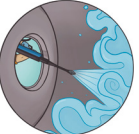
N'entrez pas dans le réservoir si vous n'êtes pas formé ou qualifié à entrer dans des espaces confinés et si vous ne disposez pas de tout l'équipement de sécurité approprié.

3^e ÉTAPE : NETTOYAGE



- Utilisez la laveuse à pression ou une brosse à soies dures pour enlever toute trace de boue, de saleté et de sédiments accumulés dans le réservoir.
- Utilisez la pompe de vidange ou l'aspirateur universel pour enlever l'eau, la boue ou les résidus dans le fond ou à l'intérieur du réservoir.

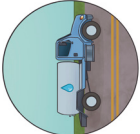
4^e ÉTAPE : RINÇAGE



- Rincez bien l'intérieur du réservoir avec de l'eau propre.
- Utilisez l'aspirateur universel pour retirer l'eau de rinçage du réservoir.
- Rincez et videz aussi souvent que nécessaire pour enlever toute accumulation d'eau.

- Si nécessaire, pour éviter de glisser, nettoyez les éclaboussures avec la vadrouille.

5^e ÉTAPE : REMPLISSAGE ET DÉSINFECTION

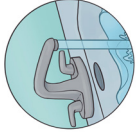


- Coordonnez-vous avec les services de livraison d'eau potable pour faire remplir votre réservoir. Demandez-leur de revenir à nouveau le lendemain, une fois l'étape de désinfection terminée.

- À cette étape, tous les dispositifs de traitement de l'eau (y compris le chauffe-eau) doivent être contournés pour éviter de les endommager.
- Désinfection par chloration concentrée : Ajoutez environ 4 tasses d'eau de Javel liquide non parfumée (contenant 5 % de chlore) à 900 L (200 gal) d'eau pour obtenir une solution de chlore de 50 mg/L. Pour vous

assurer que la solution est bien homogène, il est recommandé d'ajouter l'eau de Javel dans le réservoir lors du remplissage.

Pour bien désinfecter le réservoir et les conduites de plomberie ou chlorer suffisamment l'eau de nettoyage, il faut qu'il y ait au moins 10 mg/L de chlore résiduel libre après un temps de contact complet de 12 à 24 heures. Vous devriez encore sentir l'odeur d'eau de Javel à la fin du temps de contact.



- Lorsque le réservoir est plein, ouvrez tous les robinets reliés à la plomberie et au réservoir jusqu'à ce que vous sentiez l'odeur d'eau de Javel.
- Ensuite, fermez tous les robinets.

7^e ÉTAPE : ATTENTE

- L'eau chlorée doit rester dans la tuyauterie entre 12 heures (minimum) et 24 heures (maximum).
- Assurez-vous d'installer des panneaux indiquant « NE PAS BOIRE » à tous les robinets.

- Pendant ce temps, utilisez de l'eau en bouteille ou l'eau que vous avez mise de côté lors de l'étape de préparation pour boire, vous brosser les dents, vous laver le visage et cuisiner.

8^e ÉTAPE : VIDANGE ET REMPLISSAGE

- Videz le réservoir en ouvrant tous les robinets et en laissant couler l'eau. Si vous disposez d'une fosse septique, vous devez la contourner. Utilisez pour cela un tuyau pour évacuer l'eau à l'extérieur, loin de la végétation, des lacs ou d'autres zones susceptibles d'être endommagées par l'eau chlorée.



Attention : Ne laissez pas la pompe fonctionner à sec, car cela grillerait le moteur.

- Fermez la pompe à eau et les robinets lorsque le réservoir est presque vide.
- Coordonnez-vous avec les services de livraison d'eau potable pour faire remplir votre réservoir d'eau potable.

9^e ÉTAPE : VIDANGE

- Ouvrez tous les robinets et laissez couler l'eau jusqu'à ce que vous ne sentiez plus l'odeur d'eau de Javel, ce qui prendra de 2 à 5 minutes.

10^e ÉTAPE : UTILISATION

- Votre réservoir et vos tuyaux sont maintenant propres et désinfectés. Vous pouvez maintenant consommer l'eau.